



# ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

11

ПРОЛОГ

21

ГЛАВА 1. ПЕЗЬЯНА

59

ГЛАВА 2. ЧОКУС

75

ГЛАВА 3. ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

83

ГЛАВА 4. БОБОВАЯ КАША

93

ГЛАВА 5. СПОЛЕТНИЕ

101

ГЛАВА 6. КАРПИНА

109

ГЛАВА 7. ВЭЙЦАЙ

119



ГЛАВА 8. КРАСНЫЙ КАРП  
127

ГЛАВА 9. ЦИНЬ ГАО  
137

ГЛАВА 10. НЕБОЖИТЕЛИ  
145

ГЛАВА 11. ПЕРСИК  
153

ГЛАВА 12. ЧЭЙ Ю  
161

ГЛАВА 13. СЯО БАЙ  
169

ГЛАВА 14. ЛОДКА  
179

ГЛАВА 15. БАБОЧКА  
189

ЭПИЛОГ  
201



Главные герои



## СЯО БАЙ

Талантливый двенадцатилетний юноша. Он был отправлен в другую страну как заложник, но, несмотря на это, не отказался от своего изначального намерения следовать за Чжуан-цзы (Учителем). У него густые брови и большие глаза. Он полон энтузиазма, и у него доброе сердце. На поясе носит простую светло-зеленую флейту.



## ЧЭЙ Ю

Старший соученик Сяо Бая. Обладает магическими способностями и огромным жизненным опытом. Круглый год живет на горе Чуйлань. Юноша с черными волосами, спадающими до плеч, светлой кожей и красивым лицом. Выглядит спокойным, при этом очень расчетливый. Носит белый халат со сборками и длинными рукавами.

## ХУАН НЯО

Помощница Фэй Ю. Девчушка со светлыми волосами в разноцветном фартуке, на самом деле являющаяся птицей. Она энергичная, умная, хорошо готовит и очень преданна своему господину.

## ЛЮ И

Слуга Фэй Ю, одетый в зеленый наряд. Его волосы обычно собраны в пучок. На самом деле является лягушкой из дворца императора Чжоу Ю\*.

## ПРИНЦЕССА ЛИН ЛЯН

Принцесса страны, в которую Сяо Бая отправили заложником. Высокомерна и своевольна, так как в раннем детстве потеряла мать и была избалована отцом. Часто просит Сяо Бая сделать невозможные вещи.

---

\* Чжоу Ю — последний император династии Западная Чжоу (795–771 до н. э.).

## ЧЖУАН-ЦЗЫ


Древнекитайский мыслитель и писатель. В этой истории — мужчина средних лет с бледным лицом. Он является Учителем Сяо Бая и Фэй Ю. После нескольких дней обучения Сяо Бая он отправился в путешествие по миру в поисках эликсира вечной жизни.

## ШАМАН

Младший брат Чжуан-цзы, затаивший на него обиду из ревности. Талантлив в магии, но лечил только богатых. Планирует отомстить Чжуан-цзы и его ученикам, сея зло в мире.

Предисловие





«**Б**елая рыба» — это история о двух юношах, которые лечат болезни, спасают людей и ищут правду.

Под покровом болезни часто скрываются тайны человеческого сердца. Часто то, что кажется болезнью тела, на самом деле поражает душу. Каждая история о болезни и исцелении связана с разрешением конфликтов и скрытых обид между людьми: иногда между родителями и детьми, иногда между сверстниками, а иногда это и проблемы с самим собой.

Сяо Бай добрый и щедрый, он всегда готов оказать медицинскую помощь и решить проблемы. Его все любят. Из-за того, что он учился у Чжуан-цзы всего три дня, он так и не постиг основ магии. Он с детства занимается боевыми искусствами, любит музыку. Его легко растрогать, часто показывает свои истинные чувства и навлекает беду на себя и окружающих.

Фэй Ю же равнодушен и придирчив, живет уединенно. У него эксцентричный характер, банальные симптомы болезней его не интересуют. Прошел полное обучение у Чжуан-цзы, однако до сих пор не понимает,

## ПРЕДИСЛОВИЕ


почему учитель принял в ученики такого глупца, как Сяо Бай. Жизненный опыт Фэй Ю остается загадкой. Некоторые подозревают, что он не человек.

Фэй Ю и Сяо Бай. Один подобен бессмертному, которого не волнуют мирские дела, и он проводит время в горах. Другой — невинный и честный, добрый и отзывчивый, следует за первым по пятам и всегда заботится о ближнем.

Каждый раз, когда Сяо Бай сталкивается с проблемой, он обращается к старшему. По просьбам Сяо Бая Фэй Ю лечил разных больных, узнавал правду о симптомах, но всегда сохранял спокойствие и отстраненность, редко показывая истинные чувства. Хотя навыки Сяо Бая в медицине уступают его собственным, тем не менее он понимал, что воодушевленность друга и его горящее сердце становились ключом к излечению больных. В процессе лечения болезней и спасения жизней, исследований и поиска истины юноши стали по-настоящему близкими друзьями.

На данный момент история насчитывает семь частей. Во всех предыдущих книгах двум лекарям противостоял человек в маске — шаман, который лечит только богачей, наплевав на жизни бедняков, и пользуется людскими слабостями. В противовес добру и справедливости, которые защищают Сяо Бай и Фэй Ю, мы можем рассматривать шамана как зло и коварство. И хотя он и прикрывается благими намерениями, в конце концов его разоблачат. И будет разгадана тайна жизни.

В настоящем времени и пространстве Сяо Бай болеет из-за шамана, забыв о Фэй Ю. Фэй Ю не сдаст-



ся и изо всех сил пытается вернуть другу память и вылечить его, собирая различные артефакты.

Истории «Сказаний» независимы, но взаимосвязаны. Каждая книга полна аллюзий из древнекитайской истории и древних легенд, таких как «Хуэй-цзы, советник царства Лян»\* в первой книге, «Горный дух»\*\* во второй книге, «Книга песен: В поле травы»\*\*\* в третьей, в четвертой — о свирепом Таоу, в пятой — о богине Си Ван-му, которая полирует бронзовое зеркало в немерзлую весну, в шестой — духовное животное синсин, в седьмой — шпилька из персикового дерева, способная изгонять злых духов.

Я верю, что каждый читатель получит немало удовольствия и знаний.

Кроме того, на портале издательства China Children's Press & Publication Group вы можете прочесть дополнительные рассказы по «Белой рыбе», а подписавшись на Weibo на ID: 吹嵐山办事, вы сможете узнать больше о повседневной жизни Сяо Бая и Фэй Ю.

---

\* Из сочинения Чжуан-цзы «Чжуан-цзы», глава 17 «Осенние воды».

\*\* Из сборника стихотворений Цюй Юаня «Девять напевов», «Горному духу...» («В далеких горах Востока живет прекрасная дева...»), пер. А. И. Гитовича.

\*\*\* Из «Книги песен», «В поле за городом травы ползучие есть...» (I «Нравы царств», VII «Песни царства Чжэн», 20), пер. А. А. Штукина.